

Riesengebirgs- Saison

Tourismuszeitung
voller interessanter
Neuigkeiten



Beilage der Tourismuszeitung Riesengebirgssaison

Winter im Riesengebirgsvorland



Der Veranstaltungskalender auf
www.krkonose.eu



enthält ein ausführliches Angebot an kulturellen, sportlichen und sonstigen Möglichkeiten zum sinnvollen Zeitvertreib. Unter anderem auch Veranstaltungen für Kinder und sonstige Programme. Schauen Sie sich die offizielle Website der Tourismusregion Krkonoše in aller Ruhe an.

Auf kulturellen Wegen

Jazz Nights Hořice

Veranstaltungstermin: 7. – 8. 11. 2014
nähere Informationen auf:
<http://jazznights.cz/>

Beschreibung: Wir laden Sie herzlich zum schon 20. Jahrgang dieses Herbst-Jazz-Festivals in Hořice ein. Es wirken mit: Crazy Hambones, das Rudy Linka Trio, Michael Patches Stewart & AMC Trio, Luboš Beňa & Bonzo Radványi, Bratislava Hot Serenaders, Black Buřínos, Swing Sextet Náchod, Jazz Q Martina Kratochvíla.



Weihnachtsmarkt – Kuks

Veranstaltungstermin:
15. – 16. 11., 22. – 23. 11. 2014
Nähere Informationen: www.kuks.cz

Gönnen Sie sich Weihnachtsatmosphäre pur auf dem Weihnachtsmarkt in Kuks (Kukus), der vom Tsch. Pharmaziemuseum in Kooperation mit dem NKP Hospital Kuks und der Gemeinde Kuks organisiert wird. Wegen der gerade verlaufenden Rekonstruktion des Hospitals verlegten die Organisatoren die Veranstaltung diesmal in den renovierten Spa-Bereich und ans Ufer. Die Besucher dürfen sich darüber hinaus auf ein üppiges Angebot an Advents- und Handwerksartikeln und echte Weihnachtsstimmung freuen, zu der u.a. auch ein tolles Rahmenprogramm beiträgt.

Adventsmarkt und Anzünden der Christbaumlichter – Hořice

Veranstaltungstermin: 29. 11. 2014
Nähere Informationen: www.horice.org

Wir laden Sie herzlich auf den Georg-von-Podiebrad-Platz in Hořice ein, wo am

letzten Samstagnachmittag die Lichter am Weihnachtsbaum aufleuchten. Teil der Veranstaltung sind u.a. auch ein Adventsmarkt mit Begleitprogramm und traditionellen Produkten.

Adventsmarkt und Anzünden der Christbaumlichter – Lázně (Bad) Běláhrad

Veranstaltungstermin: 30. 11. 2014
Nähere Informationen:
www.lazne-belohrad.cz

Das Städtische Kulturzentrum in Bad Běláhrad lädt zum festlichen Anzünden der Christbaumlichter ein, wozu es in den Abendstunden am Kleinen Markt/Malé náměstí kommt. In den Nachmittagsstunden wiederum geht ein Adventsmarkt mit Kulturprogramm über die Bühne.

Anzünden der Christbaumlichter – Dvůr Králové nad Labem

Veranstaltungstermin: 30. 11. 2014
Nähere Informationen:
www.dvurkralove.cz

Wir laden zu einer schon traditionellen vorweihnachtlichen Veranstaltung am TGM-Platz in Dvůr Králové nad Labem ein, die mit einem Kulturprogramm verbunden ist, bei dem u.a. auch die Kinder „aus dem Gesangszirkel der Grundschule „Šulcové sady“ auftreten.

Weihnachtszoo – Dvůr Králové nad Labem

Veranstaltungstermin:
20. 12. 2014 – 3. 1. 2015
Nähere Informationen:
www.zoodvurkralove.cz

Den recht ungewohnten Anblick eines verschneiten Afrikas bietet der Zoo in Dvůr Králové und auch die Pavillons und Wege sind festlich erleuchtet. Die Kasse ist bis 16 Uhr, die Pavillons sind bis 18 Uhr geöffnet. An den Wochenenden (ab dem 20. 12. täglich) schließt die Kasse erst um 18 Uhr und die Pavillons erst um 20 Uhr.

Auf zu Sport und Spiel



Auch das Riesengebirgsvorland bietet zur Winterzeit gute Bedingungen zum Skifahren – Anfängern, Familien mit Kindern aber auch Skiläufern. Einen besonderen Kick bieten solch ausgefallene Sachen, wie z.B. das Skijörking, bei dem sich der Skifahrer oder Snowboarder von einem Motorschlitten ziehen lässt oder das Snowtubing – die irre Rutschfahrt mit der Snow Tube, einem aufgeblasenen Schlauch in einer künstlich geschaffenen Rinne. Und was tut man nach Sport und Fun – gut Essen gehen! Oder wie wär's mit einem Relaxbad unter freiem Himmel im Badesüber „HOT TUB“ im Bad Pod Zvičinou mit Blick auf das Riesengebirge?

www.podkrkonosi.eu



Weihnachtsbräuche und -traditionen im Riesengebirgsvorland

Im Riesengebirgsvorland werden zahlreiche Weihnachtsbräuche gepflegt. Sei es das typische Schmücken des Christbaums, das Bauen beliebter Weihnachtskrippen oder die Herstellung spezieller Leckerbissen, wie wie beispielsweise die „Ofenhocker mit Sirup“.

Martinsgelage – Hotel Pod Zvičinou

Veranstaltungstermin: 14. – 16. 11. 2014
Nähere Informationen:
www.hotelpodzvicinou.cz

Wir laden zu einer traditionellen Veranstaltung ein, bei man der den Heurigen von 2014 verkosten und Martinsgans und weitere Spezialitäten ausprobieren kann.

Traditionelle Weihnachtskrippenausstellung – Lázně Běláhrad



Veranstaltungstermin: 28. 11. – 21. 12. 2014
Nähere Informationen:
www.lazne-belohrad.cz

Das Städtische Kulturzentrum in Lázně Běláhrad lädt zu einer traditionellen Ausstellung von Weihnachtskrippen in der K.V.-Rais-Gedenkstätte ein. Mit großen und kleinen Weihnachtskrippen aus allen möglichen Materialien – Maisstroh, Papier, Holz u.a.m.

Weihnachten in Dvůr Králové nad Labem

Veranstaltungstermin: 19. 12. 2014
Nähere Informationen:
www.dvurkralove.cz

Man darf sich auf einen herkömmlichen Handwerksmarkt freuen (mit Keramik, Maisbasteleien, Pfefferkuchen, Kerzen, Christbaumschmuck und -dekor, Reisig,

Batik, handbemaltem Glas, Gewürzen, Bildern), Handwerksvorführungen (mit Glasbläserei und -malerei, Klöppeln, Maispuppen, Tierfiguren aus Holzwatte, Glasperlenherstellung, Pfefferkuchenverzierung) ...und überall gibt's klassische Leckerbissen.

Lebendige Weihnachtskrippe – Hotel Pod Zvičinou



Veranstaltungstermin: 26. – 27. 12. 2014.
Nähere Informationen:
www.hotelpodzvicinou.cz

Wir laden Sie herzlich zu einer alljährlichen Veranstaltung in die Kapelle unter dem Switschin/Zvičina ein. Außer dieser lebendigen Weihnachtskrippe sind hübsche Weihnachtslieder und Imbissbuden vorbereitet.

Städtisches Museum Dvůr Králové nad Labem

Es präsentiert die einzigartige Ausstellung „Tradition der Herstellung von Christbaumschmuck in und um Dvůr Králové/Königinhof“. Man bekommt verschiedensten Weihnachtsschmuck und seine traditionelle Herstellung zu sehen.
Öffnungszeiten: Oktober – April: Di – Fr 9 – 12/13 – 16 Uhr, Sa u. So 13 – 17 Uhr.

Im Weihnachtskrippenmuseum in Trébihošť ist eine Autorensammlung von Weihnachtskrippen auf dem Dachboden einer stilechten Riesengebirgshütte zu besichtigen. Das Museum ist ganzjährig nach telefonischen Absprache geöffnet: +420 605 287 065.



Grönland – die Welt von Alena und Jaroslav Klempíř



Das Ehepaar Klempíř besucht wie neuzeitliche Missionare grönländische Schulen und machen die dortigen Kinder mit unserer Kultur bekannt. Sie reisen durch Grönland und forschen nach den Spuren der Mährischen Brüder. 2007 wurden sie für ihre Arbeit auf Grönland mit einer Audienz bei der dänischen Prinzessin Marry gewürdigt.

Sie produzieren im Fernsehen und im Rundfunk, publizieren und halten Vorträge



Die größte Insel der Welt an der Scheide zwischen Atlantik und Arktischem Ozean ist Alena und Jaroslav Klempíř schon längst zur zweiten Heimat geworden. Wenn sie hier nicht gerade Entdeckungsreisen unternehmen, leben sie gewöhnlich im Städtchen Ilulissat (Ort der Eisberge). Vor allem aber sind sie erfolgreiche Weltreisende, Ethnografen und Geografen, die sich mit Klimatologie und der Geschichte der Polargebiete befassen. Sie haben die hiesigen Menschen ins Herz geschlossen und diese wiederum sie. Sie leben unter den Inuit – einer der Volksgruppen der sog. Eskimos.

für Studenten und die breite Öffentlichkeit und ...veranstalten Ausstellungen.

Eine ihrer außergewöhnlichen Ausstellungen ‚Zauber der Polarwelt – GRÖNLAND, das Land des schwindenden Eises‘ findet vom 15. 1. bis zum 29. 3. 2015 im Städtischen Museum Žacléř statt, wo es zur Eröffnung der Ausstellung zu einer Autogramm-Stunde und zur Taufe ihres neuen Buches ‚Grönland – Insel der erfüllten Träume‘ kommt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Städtisches Museum Žacléř
www.muzeum-zacler.cz



Vitkovice v Krkonoších

Das moderne Skigebiet im Riesengebirge bietet ideale Bedingungen für einen Familienurlaub, für Teenager und Senioren. Ausreichende Beförderungskapazität, tagtäglich frisierte Pisten und gespurte Loipen. Bestbewerteter Snowpark des Riesengebirges! Die Unterkunft in diesem Ort mit unvergesslicher Aussicht auf das westliche Riesengebirge macht Ihren Winterurlaub zum Erlebnis.

tel.: +420 481 582 730
e - mail: obec@vitkovicevkrk.cz

www.skialdrov.cz | www.freestylearea.eu | www.vitkovicevkrk.cz



Dolní Dvůr

... bei uns gefällt Ihnen die Welt

- In der Sommersaison ausgezeichnete Ausgangspunkt zu Wanderungen und Radtouren.
- Kleine Besucher freuen sich über den hübschen Kinderspielplatz.
- Malerisches Gebirgsdorf mit familiärer Atmosphäre, mitten im Herzen des Riesengebirges.
- In Dolní Dvůr kann man 5 Jahreszeiten erleben! Das Glockenspiel der St. Josephskirche läutet nämlich zu jeder Jahreszeit eine andere Melodie und zu Weihnachten eine Serie von Weihnachtsliedern.
- Umfangreiches Angebot an Unterkunftsleistungen.
- Im Winter bieten gleich zwei Skigebiete komplexe Dienstleistungen – perfekt präparierte Skipisten mit technischer Beschneidung, abendlicher Skispaß unter Flutlicht, Skischule sowie Ski- und Snowboardverleih.

www.dolnidvur.cz



NEJPRŮHLEDNĚJŠÍ VOLÁNÍ.
ŽÁDNÉ ZÁVAZKY
ANI ZBYTEČNÉ PAUŠÁLY



**VOLAT S MOBILEM OD ČEZ JE JEDNODUCHÉ.
NIC NESKRÝVÁ**

Platíte jen to, co skutečně využijete. Tarif „Platím, jak volám“ je fér. Žádný povinný měsíční poplatek ani minimální útrata. Vybrat si můžete i balíčky, se kterými si cenu minuty volání ještě snížíte, a v síti ČEZ dokonce voláte zcela zdarma. Pokud od nás máte elektřinu nebo plyn, získáte v síti ČEZ zdarma i SMS.

Zákaznická linka 840 840 840 | www.cez.cz

MOBIL



JSME S VÁMI. SKUPINA ČEZ

Nicht jeder wird gleich Weltmeister.
Aber jeder weiß, dass man zum
Skifahren einen Helm aufsetzt.



Partner (Mitglieder) des Tourismusfonds

Arrakis s.r.o., Skiareál Žacléř
www.arrakis-zacler.com
Autoring servis, Vrchlábí
www.auto-ring.cz
DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz
Dolce - rekreační areál, Trutnov-Občanov
www.camp-dolce.cz
Erika s.r.o., Hotel Gendorf, Vrchlábí
www.gendorf.cz
Erlebachova bouda, Špindlerův Mlýn
www.erlebachovabouda.cz
Friesovy boudy, Strážné
www.friesovyboudy.cz
Golf CLUB U Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz
Hotel Arnika, Rudník
www.arnika-rudnik.cz
Hotel Labuť, Vrchlábí
www.hotellabut.eu
Hotel pod Pralesem Mladé Buky
www.hotelpodpralesem.cz

Hotel pod Zvičinou s.r.o., Dolní Brusnice
www.hotelpodzvicinou.cz
Hotel Večernice Janské Lázně
www.vecernice.com
Infocentrum Flora, Benecko
www.benecko.com
Informační centrum a cestovní agentura Janské Lázně
www.janskelazne.cz
Informační centrum Špindlerův Mlýn - Michlův Mlýn
www.spindleruv-mlyn.cz
Informační centrum Špindlerův Mlýn - Spindl.info
www.spindleruv-mlyn.com
KAD spol. s r.o., Vrchlábí
www.kad.cz
Kolínská Bouda Pec pod Sněžkou
www.kolinskabouda.cz

Lázeňský resort Údolí Bratrouchov a.s., Bratrouchov
www.udoli-bratrouchov.cz
MAJA Sport, Špindlerův Mlýn
www.majaspport.cz
MEGA PLUS s.r.o., Janské Lázně
www.megaplus.cz
Melida a.s., Ski areál Špindlerův Mlýn
www.skiareal.cz
OREA HOTELS s.r.o., HOTEL HORAL - Šp. Mlýn
www.orea.cz/horal
OREA HOTELS s.r.o., HOTEL SKLÁŘ - Harrachov
www.orea.cz/sklar
OSNADO spol.s r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz
Penzion Zvonička, Pec pod Sněžkou
www.zvonicicka.cz

Pivovar Hendrych Vrchlábí
www.pivohendrych.cz
Rautis a.s., Poniklá
www.rautis.cz
REGATA ČECHY a.s., Hotel Horizont Pec Pod Sněžkou
www.hotelhorizont.cz
Prziesieka - Podgorzyn
www.schroniskoodrodzenie.com
Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu na Benecku a okolí
www.benecko.info
Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu v Rokytnici nad Jizerou
www.rokytnice.com/sdruzeni
SKIMU a.s., - Ski areál Malá Úpa
www.skimu.cz
Sportovní centrum - Bazén Jilemnice
www.sport-jilemnice.cz

Služby Vitkovice s.r.o., Vitkovice v Krkonoších
www.skialdrov.cz
Snowhill a.s., Herlíkovic
www.snowhill.cz
Spartak Rokytnice a.s. Rokytnice nad Jizerou
www.skiareal-rokytnice.cz
Sportovní areál Harrachov a.s.
www.skiareal.com
Středisko služeb Benecko s.r.o., Skiareál Benecko
www.benecko.info
TTC Hotel Vrchlábí
www.ttc.hotel.cz
Turistické informační centrum Trutnov
www.ictrutnov.cz
Ubytování - Horal Trutnov
www.horal-trutnov.cz
Ubytování - Privát 108, Vrchlábí
www.penzion-herlikovice.cz
ZOO Dvůr Králové a.s., Dvůr Králové nad Labem
www.zoodvurkralove.cz



OREA Hotel Horal ★★★★★

Animationsprogramme für die ganze Familie - GRATIS

Krkonoše - Spindlerův Mlýn

Behagliche Unterkunft in den Bergen

Märchenhafter Familienurlaub

Wohltuende Wellness-Anwendungen

Tel.: +420 499 461 111
Fax: +420 499 433 356
rezervace@horal.cz
www.horal.cz

OREA HOTELS EXCLUSIVE



Krkonoše Jizerské hory

MAGAZIN ÜBER RIESENGEBIRGE

Abonnement: krkonose@krnap.cz, <http://krkonose.krnap.cz>



Schwimmbekken und Sauna
Mehrzweck-Sporthalle
Leichtathletikstadion
Fußballplatz
Tennis- und Volleyballplätze

Besuchen Sie uns!

Das ganze Jahr über ein idealer Ort für Sport und Relax

sportovní centrum Jilemnice

www.sport-jilemnice.cz | ☎ 603 819 334



Babylonische Winterferien

7 Übernachtungen plus Skipass für 5 Tage
7x Unterkunft im HOTEL****Babylon
7x reichhaltiges Frühstück am Frühstücksbuffet
5-tägiger SKIPASS im Rahmen von 8 Tagen im Ski Areal Ještěd

Die ganze Zeit über uneingeschränkter Zutritt zum AQUAPARK, IQPARK, IQLANDIA, LUNAPARK und zur SAUNAWELT.
1x Stunde Vormittags-BOWLING /Zimmer / 1 Bahn
Massage je nach Auswahl (20 Minuten)
2x ganztägiger Zutritt zum WELLNESS-CENTER

PREIS ab 959 CZK / Person / Übernachtung*

Ski-Relax im Babylon

4 Übernachtungen plus Skipass für 2 Tage
4x Unterkunft im Hotel****Babylon
4x reichhaltiges Breakfast am Frühstücksbuffet
2-tägiger SKIPASS im Rahmen von 4 Tagen im Ski Areal Ještěd

Die ganze Zeit über uneingeschränkter Zutritt zum AQUAPARK, IQPARK, IQLANDIA, LUNAPARK und zur SAUNAWELT.
1x Eintritt frei zum XD-Kino
1 Stunde Vormittags-BOWLING /Zimmer / 1 Bahn
Massage je nach Auswahl (20 Minuten)
1x ganztägiger Zutritt zum WELLNESS-CENTER

PREIS ab 929 CZK / Person / Übernachtung*

*Weitere Preisinformationen unter www.HotelBabylon.cz

SKIBUS ab dem Hotel GRATIS!!!

BABYLONISCHER WINTER 2014 / 2015

Besuchen Sie uns auch in diesem Winter!



Touristische Informationszentren

- VRCHLABÍ**
Touristisches Informationszentrum Krkonoše
543 01 Vrchlabí, Krkonošská 8
Tel./Fax: +420 499 405 744
E-mail: info@krkonose.eu
www.muvrchlabi.cz
www.krkonose.eu
- Hauptinformationszentrum der Verwaltung des KR NAP**
543 01 Vrchlabí, nám. Míru 223
Tel.: +420 499 421 474, 499 456 761
E-mail: his@krnap.cz, www.krnap.cz
- BENECKO**
Infozentrum, 512 37 Benecko 200
Tel./Fax: +420 481 582 606
E-mail: info-flora@benecko.com
www.benecko.com
- ČERNÝ DŮL**
Touristisches Informationszentrum
543 44 Černý Důl, Úřad městyse 48
Tel.: +420 499 429 618, Fax: +420 499 429 620
E-mail: infocentrum@cernydul.cz
www.cernydul.cz
- HARRACHOV**
Touristisches Informationszentrum
512 46 Harrachov 150
Tel./Fax: +420 481 529 600
E-mail: tic@harrachov.cz, www.harrachov.cz
- HORNÍ MARŠOV**
Infozentrum Veselý výlet
542 26 Horní Maršov, Temný Důl 46
Tel.: +420 499 874 298, Fax: +420 499 874 221
E-mail: info@veselyvylet.cz
www.veselyvylet.cz
- HOSTINNÉ**
Infozentrum
543 71 Hostinné, Náměstí 70
Tel./Fax: +420 499 404 746
E-mail: infocentrum@muhostinne.cz
www.infocentrum.hostinne.info
- JANSKÉ LÁZNĚ**
Informationszentrum und Reiseagentur
542 25 Janské Lázně, Černohorská 265
Tel.: +420 499 875 186, 495 875 111, Fax: +420 499 875 008
E-mail: info@megaplus.cz
E-mail: info@janskelazne.cz
www.janskelazne.cz
- JILEMNICE**
Infozentrum
514 01 Jilemnice, Masarykovo nám. 140
Tel./Fax: +420 481 541 008
E-mail: info@jilemnice.cz
www.ic.mestojilemnice.cz
- KOŘENOV**
Informationszentrum Jizerka für Sie
468 48 Kořenov 480
Tel.: +420 725 805 266
E-mail: ic@jizerkyprovas.cz
www.jizerkyprovas.cz
- LÁNOV**
Ländliches Infozentrum der Mikroregion Lánov
543 41 Lánov, Prostřední Lánov 39
Tel.: +420 499 432 083
E-mail: infocentrum@lanov.cz
www.lanov.cz
- MALÁ ÚPA**
Infozentrum Malá Úpa
542 27 Malá Úpa, Horní Malá Úpa 129
Tel.: +420 499 891 112
E-mail: info@malaupa.cz
www.info.malaupa.cz
- PEC POD SNĚŽKOU**
Infozentrum Turista
542 21 Pec pod Sněžkou 337
Tel.: +420 499 736 280
Fax: +420 499 736 410
E-mail: turista@turistapec.cz
www.turistapec.cz
- Städtisches IC Veselý výlet**
542 21 Pec pod Sněžkou 196
Tel.: +420 499 736 130
E-mail: info@veselyvylet.cz
www.veselyvylet.cz
- ROKYTNICE NAD JIZEROU**
Informationszentrum der Stadt Rokytnice nad Jizerou
Horní Rokytnice 197
512 44 Rokytnice nad Jizerou
Tel.: +420 481 522 001
infocentrum@mesto-rokytnice.cz
www.mesto-rokytnice.cz
- STRÁŽNÉ**
Infozentrum Strážné
543 52 Strážné 129
Tel.: +420 734 621 861
E-mail: info@strazne.eu
www.strazne.eu
- SVOBODA NAD ÚPOU**
Touristisches Informationszentrum
542 24 Svoboda nad Úpou, nám. Svornosti 527
Tel.: +420 499 871 167
Fax: +420 499 871 216
E-mail: info.ets@tiscali.cz
www.svobodanadupou.eu
- ŠPIDLERŮV MLÝN**
Touristisches Informationszentrum
543 51 Špindlerův Mlýn, Svatopetrská 173
Tel.: +420 499 523 656
Fax: +420 499 523 818
E-mail: tic@mestospindleruvmlyn.cz
www.mestospindleruvmlyn.cz
- TRUTNOV**
Touristisches Informationszentrum
541 01 Trutnov, Krakonošovo nám. 72
Tel./Fax: +420 499 818 245
E-mail: info@ictrutnov.cz
www.ictrutnov.cz
- VYSOKÉ NAD JIZEROU**
Infozentrum
512 11 Vysoké nad Jizerou
nám. Dr. Kramáře 227
Tel.: +420 481 593 283
E-mail: g.havel@seznam.cz
www.vysokenj.cz
- ŽACLĚŘ**
Touristisches Informationszentrum
542 01 Žacléř, Rýchorské nám. 10
Tel.: +420 499 739 225
Fax: +420 499 739 210
E-mail: muzeum@zacler.cz
www.zacler.cz



KRKONOŠE.EU

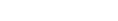
Riesengebirgssaison

• Platz zur Präsentation auch Ihrer Aktivitäten

www.krkonose.eu



ZEICHENERKLÄRUNG

-  Straßen der II. und III. Klasse, Einschnitt
-  Sonstige Straßen; Einbahnverbot
-  Befestigter Weg; Brücke; Laufsteg
-  Feld- und Waldweg; Pfad
-  Eisenbahn; Station; Haltestelle
-  Kabinenseilbahn
-  Sessellift
-  3- und mehrsitziger Sessellift und mehrsitziger Sessellift; Radtransport
-  Kirche; Kapelle
-  Parkplatz; Tankstelle
-  Informationszentrum; Parkplatz
-  Sendeanlage; Aussichtsturm; Höhle
-  Nationales Naturservat
-  Nationales Naturdenkmal
-  Gewässer
-  Teich; Sumpf
-  Stauwehr
-  Kotel; Wald; Garten; Höhenpunkt
-  Staatsgrenze, ehemal. Grenzübergang
-  Schloss; Burg; Ruine
-  Riesengebirgs-Skimagistrale
-  Markierte, gespurte Loipe
-  nicht markierter, ungespurter Skiweg
-  Rennloipe
-  beleuchtete Loipe
-  Kartografische Unterlagen: Geodesie Online, spol. s r.o.

Werte Leser der Riesengebirgsaison. Diese Karte ist rein illustrativ. Sie stellt die Partner von Kronosé - Verband seiner Städte und Gemeinden vor. Deshalb sind in ihr z.B. weder alle Gebirgsbauten, noch sonstigen Objekte dargestellt. Wir empfehlen, eine Wanderkarte des Riesengebirges zu kaufen.



autoring autoservis
für Pkws aller Marken

- Express Service
- Nonstop Assistenz
- Abschleppdienst
- Pkw-Verleih

24
hodin

telefon
+420 602 201 485



Horská 179, Vrchlabí 543 02 www.auto-ring.cz

In der Tschechischen Republik ist Sitour seit 1991 tätig. Seine Prager Vertretung wurde 1995 gegründet. Sitour und dessen Tochtergesellschaften realisieren umfassende Projekte, namentlich auf dem Gebiet von Informations- und Werbesystemen. Dabei stützt es sich auf bewährte Technologien ihres Mutterunternehmens, entwickelt jedoch auch eigene Systeme, wie die digitale Technologie für Panoramakarten, sie betreibt das Internetportal Holidayinfo.

der Zusammenarbeit mit den Skigebieten können wir diese heute mittels moderner Technologien und in Fernsehen übertragen. Unser Anspruch ist es, den Besuchern ein komplexes und vor allem wahrheitsgetreues Bild davon zu vermitteln, wie es aktuell in den Bergen aussieht, dass es dort schön ist und dass sich ein Besuch der Gebirgszentren lohnt.

Ist Ihnen diese „brüderliche Zusammenarbeit“ eigentlich eigen?

„In dieser beidseitig erfolgreichen Zusammenarbeit spielt mein gutes Verhältnis zu meinem Bruder Ladislav eine große Rolle. Häufig besprechen wir gemeinsam die einzelnen Projekte. Das ist unser großer Vorteil. Die Bereiche, die wir gemeinsam lösen, sind sich in Tschechien und in der Slowakei sehr nahe.“

Seit wann ist Sitour in Tschechien tätig?

„1991 beschloss das österreichische

„Wir vermitteln der Öffentlichkeit ein komplexes und wahrheitsgetreues Bild von der aktuellen Situation in den Bergen, wie schön es dort ist und dass es sich lohnt, die Gebirgsorte zu besuchen“, meint Dr. Milan Jurdík, CSc., Vertreter der Firma Sitour in Tschechien, einer Tochtergesellschaft der Feratel media technologies AG, die in weiteren elf Staaten der Welt vertreten ist.

cz, Kamerasysteme, die Fernsehensendung CT Panorama im Tsch. Fernsehen, Mobile Apps, elektronische Plakate ‚Digital Signage‘ und zahlreiche weitere Produkte. Sitour agiert nicht allein im Riesengebirge, sondern auch allen anderen Tourismusgebieten Tschechiens, namentlich jedoch in Gebirgsregionen und Skizentren. In Tschechien vertritt Sitour : Sitour Management GmbH (Wegemarkierung, Orientierungs- und Informationssysteme), Feratel Media Technologies AG (Informationstechnologien, Telekommunikationssysteme, IRS), Meingast

Unternehmen Sitour, den tschechischen Markt zu betreten. In der damaligen Tschechoslowakei gründete mein Bruder Ladislav Jurdík die Tochtergesellschaft Sitour. Nach der Gründung der selbstständigen Tschechischen Republik gründete Sitour in Prag eine Tochtergesellschaft und ich habe seither die Gelegenheit, diese Firma weiterzuentwickeln. Zusammen mit meinem Bruder führen wir häufig zu Besprechungen nach Österreich und schielten etwas neidisch nach all den elektronischen Systemen und Panoramakameras. Heute, nach zwanzig Jahren Arbeit, kann ich ohne jegliche Vermessenheit behaupten, dass

War es schwierig, für die notwendige Arbeitsmoral zu sorgen?

„Dank der vorbildlichen Arbeit der Leute in den einzelnen Skigebieten klappt der tägliche Service. Die aktualisierten Daten vermitteln wir zahllosen weiteren Institutionen, Firmen und einzelnen Verwendern – insgesamt werden sie von 700 Subjekten genutzt. Diesen tagtäglichen Service zu garantieren, hat eine Weile gedauert und war auch gar nicht so einfach – aber nun klappt es alles am Schnürchen. Unsere Partner in den Bergen aktualisieren jeden Tag gleich in den Morgenstunden die Daten ihrer Skigebiete. Wer morgens in der Zeitung blättert, Radio hört, im Internet surft, usw., bekommt taurische Informationen aus den Skigebieten aus einer einzigen Quelle.“

Wie viele Benutzer registrieren Sie?

„Vor Jahren begannen wir bei Null, heute verwenden unsere Outputs eine Menge ‚Kanäle‘ für verschiedensten Zielgruppen, praktisch in ganz Europa. In der Gegenwart strahlen wir das Fernsehprogramm Panorama auch in Polen aus. Und dank des Internets gelangt es auch auf andere Kontinente. Wir registrieren auch exotische Klienten, z.B. in Mauretanien oder in Saudi-Arabien, aber das ist nicht der Punkt. Hauptsächlich ist uns daran gelegen, diese Informationen unseren tschechischen, polnischen, slowakischen aber auch holländischen Kunden zu vermitteln. Unser System hat 5 Millionen Benutzer – das verpflichtet. Die Informationen müssen korrekt und wahrheitsgetreu sein und in den einzelnen Skigebieten weiß man sehr wohl, wie wichtig das ist.“

Verlangen Sie Disziplin und eine positive Einstellung zur Arbeit?

Heute wie früher verwerde ich viel Zeit für die Kommunikation mit den Vertretern der Skigebiete und immer betone ich, wie wichtig wahrheitsgetreue Mitteilungen sind. Heute lässt sich niemand mehr mit Halbwahrheiten abgeben. Wenn die Touristen falsche oder unwahre Informationen bekommen, dann beschweren sie sich bei uns oder in den Skigebieten. Es ist uns gelungen, die Kollegen in den Skizentren davon zu überzeugen, dass man sich nicht nur den Skizentren selbst auf professionelle Weise widmen muss, sondern auch der Informationstätigkeit für jene, die man gern da hätte. Diese Gleichung muss sitzen und funktionieren. Dann kommen die Skifahrer auch gern wieder. Für uns ist wichtig, dass wir in den



Von links: Michael Matiesich, Geschäftsführer von Sitour Marketing Innsbruck und Geschäftsführer von Sitour Italia, Milan Jurdík, Geschäftsführer von Sitour Tschechien, Professor Peter Schröcksnadel, Skixperte, Vorsitzender des Österreichischen Skiverbands und Inhaber mehrerer Skigebiete in Österreich und Italien sowie Ladislav Jurdík, Geschäftsführer von Sitour Slowakei.

Betriebe GmbH (Sicherheitssysteme in Wintersportzentren), SunKid GmbH (Ausstattung von Kinderskischulen), Neveplast (Winter- und Sommertubing).

wir uns in Tschechien auf dem Gebiet von Informationssystemen und -technologien kühn mit dem messen können, was es in den Alpen gibt.

Auf die Frage: „Wie breit ist das Spektrum Ihrer Aktivitäten?“ erläutert Milan Jurdík, der Geschäftsführer von Sitour ČR: „Wir widmen uns unter anderem auch der Sicherheit beim Skifahren. Auf diesem Gebiet realisieren wir umfangreiche Projekte in Skigebieten. Wir beteiligten uns aber auch an der Schaffung tschechischer Normen, die aus sicherheitsrelevanter Sicht beschreiben, was und wo in den Skigebieten zur Sicherheit der Skifahrer installiert werden sollte. Und wir sind Herausgeber des Katalogs Top Skizentren. Dank unserer Zusammenarbeit mit den Skizentren konnten wir ein umfangreiches Netz von Werbeflächen errichten, die zur Refinanzierung der mit den Lieferungen von Informationssystemen in die Skizentren verbundenen Kosten beitragen. Unsere geschäftlichen Aktivitäten sind relativ breit gefächert – unsere Haupthandelsartikel sind jedoch weiterhin Informationstechnologien und Werbesysteme.“

Schöpfen Sie aus den Ergebnissen Ihrer Arbeit irgend eine freudige Erkenntnis?

„Wir haben ein Ergebnis erzielt, das die Krönung des gegenseitigen Verständnisses und der guten Geschäftsbeziehungen mit unseren österreichischen Partnern, Gesellschaftern und Inhabern, aber auch des Verständnisses und der Zusammenarbeit unserer Partner in den einzelnen Skigebieten darstellt. Es ist das Resultat der Arbeit eines ganzen Teams von Menschen aus Tschechien und der Slowakei. Und ich wage zu behaupten, dass es bei uns in manchen Fällen sogar besser gestellt ist, als in Österreich. Und das freut uns natürlich sehr.“

Wer waren ihr Vorbild und Ihre Inspirationsquelle?

„Österreich ist unser großes Vorbild und eine unerschöpfliche Quelle von Ideen und verschiedenen Projekten. Und so, wie wir vor Jahren die Panoramakameras beguckten, fokussieren wir uns nun auf weitere Gebiete. Tschechien gilt als sehr interessanter Markt. Die Investitionen, die wir im Laufe der letzten Zeit in Informationstechnologien getätigt haben, sind Beweis genug hierfür.“

Schöpfen Sie aus den Erfahrungen anderer findiger Leute?

„Sitour wurde 1964 im österreichischen Innsbruck gegründet und zwar vom Professor und Skiexperten Petr Schröcksnadel, dem Vorsitzenden des Österreichischen Skiverbands und Inhaber mehrerer Skigebiete in Österreich. Die Zusammenarbeit mit ihm und dessen Sohn ist für uns ausgesprochen inspirativ, sie haben uns viele Erfahrungen vermittelt.“



Fotos vom XV. Jahrgang des von SITOUR organisierten Seminars „Gegenwart und Zukunft der Gebirgszentren in Tschechien“.

Bergen Partner gefunden haben, die bereit sind, uns zuzuhören und mit uns zu kommunizieren. Hundertprozentig wird dieser Service wohl nie funktionieren, aber wichtig ist, das eventuelle Fehler und Probleme nicht einfach unter den Tisch fallen, sondern behoben werden. Nichts funktioniert von ganz allein, alles braucht ständige Pflege.“

Zwanzig Jahre in der Firma – wie fällt Ihre Retrospektive aus?

„Meine bisherigen Erfahrungen bei Sitour sind außergewöhnlich“, meint M. Jurdík. „Ich bin froh, dass ich hier in den geliebten Bergen tätig bin. Meine Arbeit bietet mir relativ große Freiheit, auch wenn ich den Gang der Firma ständig im Auge behalten muss. Andererseits bin ich ständig im ‚Terrain‘. Ich kann einfach nicht vom Schreibtisch aus agieren. Ich will das Milieu kennen und mit den hiesigen Leuten reden. Weil ich sie verstehen will. Und so habe ich viele wunderbare, begeisterte Leute kennengelernt, die bei der Arbeit in den Skigebieten ihr Bestes tun“, fügt Milan Jurdík abschließend hinzu.

Fotografien: Archiv von Sitour.

www.holidayinfo.cz

Entdecken Sie den neuen Geschmack von Ingwer

Nur 23 kcal / 100 ml



BIRELL
Zázvor
WALKONOVY OZETEK

kudyznudy.cz

Česká republika
Tschechien entdecken = CZECH TOURISM



Der elektronische Katalog auf den Webseiten www.tschechenentdecken.cz, bzw. www.kudyznudy.cz ist ein einfaches, jedoch praktisches Instrument, sich mit dem Angebot von Aktivitäten in tschechischen Region der ČR vertraut zu machen. Diese Aktivitäten sind in einzelne Interessengebiete und Altersgruppen aufgliedert. Untrennbarer Bestandteil ist ein ständig aktualisierter Veranstaltungskalender.

www.kudyznudy.cz

Město Černý Důl Krkonose

... winterliche Aktivitäten

KULTUR- UND SPORTVERANSTALTUNGEN
25. - 31.12. 2013 Traditionelles Weihnachtszelt
Rübezahls Maskenreigen und weitere Veranstaltungen
TOP-SKIZENTRUM
Teil des SkiResorts ČERNÁ HORA-PEC



MUSEUM „UNTERWELT DES RIESENGBIRGES“
...auch im Winter für Sie geöffnet
Mittwoch - Samstag
13:00 - 16:30 Uhr

www.cernydul.cz





HC STADION VRCHLABÍ

LÄDT SIE EIN ZU:

SPIELEN DER 2.EISHOCKEYLIGA

SPIELEN DER JUNIORENKATEGORIE DES HC KRKONOŠE

EISLAUFSCHULE

ÖFFENTLICHES EISLAUFEN

Wir sind Eishockey – seien Sie es auch!



www.hcvrchlabi.cz

Rokytnice nad Jizerou

Das malerische Bergstädtchen Rokytnice nad Jizerou liegt im westlichen Teil des Riesengebirges. Die Stadt beherrscht das Panorama des Kahlen Berges/Lysá hora und der Kesselkoppe/Kotel, die keinen Zweifel daran lassen, dass das Riesengebirge das höchste Gebirge Tschechiens ist. Rokytnice mit seinen nicht ganz 3.000 ständigen Einwohnern liegt in einer Meereshöhe von 447 bis 1.417 Metern und breitet sich auf 3.696 ha aus.



Rokytnice nad Jizerou ist eines der größten Skizentren des Riesengebirges. Einige Dutzend Skilifte und zwei moderne 4er-Sesselbahnen führen zu den umliegenden Gipfeln hinauf. Die Seilbahn zum Kahlen Berg/Lysá hora ist 2.197 Meter lang und gehört so zu den längsten Seilbahnen in ganz Tschechien. Auch die hiesigen Pisten mit künstlicher Beschneidung gehören zu besten und längsten in Tschechien. Snowboardern steht ein Snowpark mit eigener Lifanlage

zur Verfügung. Wer es gar nicht lassen kann, fährt abends unter Flutlicht Ski. Großer Beliebtheit erfreut sich der Kinder-Skipark mit Zauberteppich Ski Carpet, der auch auch den kleinsten Skikihasen die Angst vorm Skifahren nimmt. Eines der Skigebiete hat den definitiven Nervenkitzel zu bieten – das Snowtubing. Der Transport zu den Skizentren erfolgt gratis per Skibus. Rokytnice nad Jizerou ist Teil der Skiregion.cz, die im Rahmen nur eines einzigen Skipasses die Benutzung von

6 Seilbahnen und 36 Skilifte ermöglicht. Aber auch Freunden der weißen Spur stehen hier genügend perfekt gespurte Loipen zur Verfügung. Und zwar nicht nur in Nähe des Stadtzentrums (bei der Kapelle, rund um den Aussichtsfelsen Strážník), sondern auch in den höheren Lagen, rund um Studenov oder die Hofbauden/Dvoračky. Die Loipen schließen nicht nur an den „Riesengebirgsskiweg“ mit seinen mehr als 500 km gepflegten Skiwanderwegen an, der das gesamte

Riesengebirge durchzieht, sondern auch an die Isergebirgsmagistrale mit weiteren 115 km präparierten Loipen. Die Ausstattung der Skizentren mit Skischulen und -verleihen, Shops, ausreichenden UnterkunftsKapazitäten in Hotels, Pensionen, Appartements und Privatunterkünften machen das Angebot

perfekt. Gemütliche Weinstuben und Kneipen, aber auch Diskotheken, Bars, Restaurants und Bistros laden zur Einkehr ein. All diese Einrichtungen bieten Ihnen gediegene Dienstleistungen, die Ihnen den Aufenthalt in Rokytnice nad Jizerou so angenehm wie möglich machen.



www.rokytnice.com

Kontaktangaben: infocentrum@mesto-rokytnice.cz a tel.: +420 481 522 001

Kulturelle Events



Weihnachtsmarkt

Traditionelle Weihnachtsmärkte finden in der ersten Dezemberhälfte am Unteren Marktplatz statt und wenn es die Schneebedingungen erlauben, sind sie meistens mit der Eröffnung der Skisaison verbunden. Das Anzünden der Lichter am Weihnachtsbaum am Marktplatz, der Duft von Glühwein, Buden mit thematischen Weihnachtsartikeln und Weihnachtsmelodien sorgen für echte Weihnachtsstimmung. Der Weihnachtsmarkt gipfelt gewöhnlich in einem festlichen Feuerwerk.



Schmuggler-Wochenende (20. - 22. 2. 2015)

Diese traditionelle Wochenendveranstaltung voller Faschingstrubel findet alljährlich in der zweiten Februarhälfte statt. Der Schmugglerkongress in Studenov in zeitgenössischer Bekleidung und mit lodernen Fackeln ist ein unvergessliches Erlebnis. Im Rahmen der Veranstaltung findet auch ein Schmugglerjahrmärkt am Unteren Platz statt, anschließend dann der schon erwähnte Schmuggler- und Schifahrerkongress im Skigebiet Studenov. Die Veranstaltung geht am nächsten Tag im Skigebiet Horní Domky weiter, mit einem Massenaufstieg der Schmuggler und Skiläufer, zahlreichen Wettbewerben und einem üppigem Rahmenprogramm. Das ganze Wochenende steht unter der Aufsicht des Herrn der Berge – des Růžebáhl.



Strážník

Dieser Aussichtsfelsen über Rokytnice bietet herrliche Weitblicke über das ganze Rokytnice-Tal, von Paseky nad Jizerou bis hin zum Kahlen Berg und zur Kesselkoppe (Lysá hora/ Kotel). Er ragt in einer Höhe von 777 Metern ü. NN. auf. Sein Name (Wächter) rührt von den zahlreichen Wachfeuern her, die hier vorgeschobene Posten der Schwedentruppen im Dreißigjährigen Krieg unterhielten.

Huťský vodopád/Hüttenbachfall

Der unterhalb der Baude Dvoračky entspringende Hüttenbach stürzt hier aus zwanzig Meter Höhe hinab. Früher war der Hüttenbachfall ein gern besuchtes Ausflugsziel. Kein Wunder – hier gab es ein Restaurant, in dem jeden Sonntag die Musik zum Tanz aufspielte. Seinen Namen bekamen Bach und Fall von der Glashütte in Rokytnice nad Jizerou.

Labská louka/Elbwiese – Pramen Labe/Elbquelle

Eine ausgedehnte Hochebene mit der Elbquelle, dem symbolischen Geburtsort der Elbe, der in einen Betonring gefasst ist. In Wirklichkeit entspringt die Elbe etwas höher im Hochmoor zwischen Latschenbüschen. Im Jahre 1968 wurden hier die farbigen Wappen von 24 Städten angebracht, durch welche die Elbe von ihrer Quelle bis zur Mündung fließt. Am südöstlichen Rand der Elbwiese stürzt die Elbe in 45 m hohen Elbfall/Labský vodopád zu Tal.

Dvoračky/Hofbauden

Die Bergbauden Dvoračky stehen in einer Höhe von 1.140 m ü. NN., zwischen Kahlem Berg und Kesselkoppe. Sie wurden 1707 von Familie Schier erbaut und dienten anfangs nur als Gebirgsbauernhof. Heute sind die Dvoračky ihrer Hausbäckerei, Hausmannskost und Gebirgsspezialitäten wegen ein beliebtes Wanderziel.

Ausflugsziele

Skigebiet Horní Domky

Eines der größten und beliebtesten Skizentren Tschechiens. Es breitet sich an den Südhängen des Kahlen Berges/Lysá hora aus. Das Skigebiet bietet dank des abwechslungsreichen Profils der Pisten in einer Gesamtlänge von 18 km und einer Meereshöhe von 620 – 1.315 m ü. NN. allen Arten von Skifahrern und Snowboardern perfekten Skispaß. Hier kommen alle auf ihre Kosten – blutige Anfänger, Fortgeschrittene aber auch anspruchsvollste Pistenwedler aller Altersgruppen. Kindern steht ein Kinder-Skipark mit Zauberteppich und Freestyle-Freaks ein Snowpark mit separaten Skilift zur Verfügung.



Skigebiete

Skigebiet Modrá Hvězda

Das Skigebiet U Modré Hvězdy – Bahýnka befindet sich in unmittelbarer Nähe des Oberen Platzes in Rokytnice nad Jizerou, kaum 100 m von der Bus-Endhaltestelle entfernt und ist daher auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbar. Das Profil und die Breite der Piste punkten klar bei beginnenden Skifahrern und Snowboardern, aber auch bei Familien mit Kindern. Kein Wunder, dass in diesem Skigebiet gern Skikurse abgehalten werden. Im hiesigen Kinder-Skipark gibt es einen bequemen Zauberteppich Ski carpet, der auch den Kleinsten die letzte Angst vorm Skifahren nimmt.

Skigebiet Sachrovka

Das Skigebiet SACHROVKA ist für Familien mit Kindern, aber auch für alle sonstigen Skifahrer geeignet. Es liegt nur 150 m vom Oberen Platz in Rokytnice nad Jizerou entfernt. Die Piste wird regelmäßig präpariert und ist auch von weniger versierten Skifahrern gut zu meistern. Im Skigebiet Sachrovka gibt es sowohl eine Ski- als auch Snowboardschule.

Die Pisten sind geräumig, an den Rändern kann man sogar mit den Kindern rodeln oder mit dem Bob fahren...

Skigebiet Studenov

Das Skigebiet befindet sich in Nähe des Stadtzentrums. Seiner sanfteren und breiten Hänge wegen (blau, rot) ist es namentlich bei Familien mit Kindern, fortgeschrittene Skifahrern und Snowboardern beliebt. Mehrere Skiliftbetreiber sorgen für einen flüssigen Skibetrieb – Skiservis Udatný, Ski Pařez und Spartak Rokytnice, a. s.

Skiservis Udatný betreibt 7 Skiliftbahnen in zwei Lokalitäten von Rokytnice n. J. und dies überwiegend an freien Hängen, die ideal für Familien mit Kindern und beginnende Skifahrer sind.

Skigebiet Pařez bietet besten Skispaß für Familien mit Kindern, Skiunterricht für Schulen und Skikurse, es ist aber auch für geübte Skifahrer interessant, die hier mal auf die gemütliche Art Skifahren wollen. Bei jedem Skilift gibt es eine Skischule für Kinder und Erwachsene.

Skigebiet Bosíno

Das Skigebiet Bosíno in Horní Rokytnici nad Jizerou bietet bombiges Skivergnügen. Außer dem Skifahren bei Tag und unter Flutlicht kann man sich hier beim Snowtubing austoben, eine Imbissstelle gibt es direkt am Lift, parken ist gratis.

